

Dear M Hayashi,

I really must apologize for having troubled you about some of the names you used as I find most of them in my notes. It was the mode of spelling that made me, in my haste, not at once recognize them.

These are, however, the following which are not clear to me:

Tsoumé [*1]

Ousou maki birame [*2]

Yaki-no maki birame [*3]

For an explanation of these and, indeed, for any remarks you may make, I shall feel much obliged.

Your sincerely,

James L. Bowes

T. Hayashi

I suppose that maki-birame means scattered hirame?

[*1] 詰のことと思われる。

[*2] 薄蒔平目のことと思われる。

[*3] 焼の蒔平目のことと思われる。